

# ALAMEDA ALLIANCE FOR HEALTH

## THÔNG BÁO VỀ QUYỀN RIÊNG TƯ VÀ BẢO MẬT TRANG WEB

Ngày Hiệu Lực: **07/2012**

Ngày sửa đổi lần cuối: **05/2024**

### GIỚI THIỆU

Alameda Alliance for Health (Alliance) cam kết bảo vệ mọi thông tin cá nhân và thông tin chăm sóc sức khỏe mà chúng tôi có về các hội viên hiện tại cũng như các hội viên tương lai của mình. Nội dung sau đây mô tả về các thực hành bảo mật và quyền riêng tư của chúng tôi đối với trang web này. Nếu quý vị cung cấp cho chúng tôi thông tin sức khỏe giúp xác định danh tính của quý vị (chẳng hạn như tên, địa chỉ hoặc số điện thoại của quý vị), chúng tôi sẽ chỉ sử dụng và tiết lộ thông tin đó như đã nêu trong “Thông báo về Thực hành Quyền riêng tư” của chúng tôi. Việc chúng tôi sử dụng và tiết lộ thông tin cá nhân của quý vị bị hạn chế theo yêu cầu của luật tiểu bang và liên bang. Chúng tôi không bán hoặc cho thuê thông tin cá nhân về khách truy cập trang web này hoặc các hội viên thuộc chương trình bảo hiểm sức khỏe của chúng tôi mà có sử dụng trang web này.

### THÔNG TIN CHÚNG TÔI THU THẬP

#### Thông tin Cá nhân

Khi quý vị truy cập trang web của Alliance, chúng tôi không biết quý vị là ai, trừ khi quý vị định danh chính mình với chúng tôi. Quý vị không bắt buộc phải cung cấp cho chúng tôi thông tin cá nhân để sử dụng trang web của chúng tôi trừ khi chúng tôi nêu rõ ràng điều đó trong một phần cụ thể của trang web. Ví dụ: quý vị có thể đăng ký nhận email từ Alliance về nhiều chủ đề khác nhau. Nếu vậy, chúng tôi sẽ yêu cầu quý vị cung cấp tên và địa chỉ email cho chúng tôi.

Một ví dụ khác là một số phần trên trang web của chúng tôi có thể yêu cầu quý vị cung cấp thông tin nhận dạng và sử dụng mật khẩu riêng để gửi thông tin cá nhân hoặc truy cập vào thông tin cá nhân mà trước đây quý vị đã cung cấp cho chúng tôi. Quý vị cũng có thể phải cung cấp thông tin cá nhân, chẳng hạn như tên, địa chỉ, số ID Alliance, địa chỉ email và số điện thoại để sử dụng một số tính năng nhất định của trang web (chẳng hạn như gửi than phiền của hội viên bằng phương tiện điện tử). Quý vị có thể lựa chọn tránh truy cập những phần được bảo vệ này của trang web để duy trì ẩn danh.

Alliance sẽ chỉ lưu giữ thông tin trong thời gian cần thiết để phản hồi câu hỏi của người dùng hoặc hoàn thành mục đích liên lạc đã nêu hoặc trong khoảng thời gian dài hơn theo yêu cầu của pháp luật. Quý vị cũng có thể yêu cầu xem lại thông tin này hoặc yêu cầu Alliance xóa hoặc sửa đổi thông tin bất cứ lúc nào. Quý vị có thể gửi yêu cầu thông qua Mẫu Đơn Liên Hệ Với Chúng Tôi, có trên trang web của Alliance tại [www.alamedaalliance.org](http://www.alamedaalliance.org).

### Dữ liệu Khách truy cập Trang web

Alliance thu thập dữ liệu về hoạt động của trang web trên cơ sở tổng hợp, ẩn danh, không có thông tin nhận dạng cá nhân. Dữ liệu này có thể bao gồm số lượng người truy cập trang web, các trang họ truy cập, nơi họ thực hiện truy cập, thời gian họ lưu lại trang web, v.v.

Tất cả nhật ký web được lưu trữ an toàn và chỉ nhân viên Alliance hoặc người được chỉ định mới có thể truy cập nhật ký trên cơ sở cần biết cho các mục đích cụ thể.

Thông tin được thu thập trong nhật ký web và dữ liệu tổng hợp được sử dụng để giúp chúng tôi cải thiện nội dung trang web cũng như việc sử dụng tổng thể, xác định các tính năng được nhiều người sử dụng, giải quyết các sự cố của người dùng với phần cứng hoặc phần mềm và giúp trang web của chúng tôi trở nên hữu ích hơn cho khách truy cập. Ví dụ: chúng tôi có thể cập nhật thường xuyên hơn đối với những phần trong trang web có số lượt truy cập nhiều.

Nếu quý vị đăng ký tham gia vào danh sách gửi thư của chúng tôi, chúng tôi có thể sử dụng tập tin chỉ báo (web beacon) trong thư mà chúng tôi gửi cho quý vị. Tập tin chỉ báo cho phép chúng tôi xác định số lượng người mở email của chúng tôi. Khi quý vị nhấp vào một liên kết trong email, chúng tôi có thể ghi lại phản hồi riêng lẻ này để cho phép chúng tôi tùy chỉnh các dịch vụ cung cấp cho quý vị. Tập tin chỉ báo chỉ thu thập những thông tin hạn chế, chẳng hạn như mã nhận dạng cookie, thời gian và ngày khách truy cập xem trang web và mô tả về trang chứa tập tin chỉ báo (URL). Quý vị có thể từ chối tập tin chỉ báo khi tập tin này được gửi qua email. Nếu quý vị không muốn nhận tập tin chỉ báo qua email, quý vị cần phải tắt hình ảnh HTML hoặc từ chối email HTML (nghĩa là chỉ chọn văn bản) bằng phần mềm email của quý vị.

### Cookie

Cookie là một tệp thông tin nhỏ mà trang web đặt trên máy tính của khách truy cập trang web. Trang web này sử dụng cookie để chúng tôi có thể phân biệt giữa lần truy cập trở lại và lần truy cập đầu tiên vào một trang cụ thể. Không có dữ liệu cá nhân nào về khách truy cập trang web được thu thập hoặc lưu trữ thông qua tập lệnh mà chúng tôi sử dụng để đếm số lượt truy cập. Cơ sở dữ liệu tệp phẳng đơn giản sẽ đếm số lượt truy cập đầu tiên và số lượt truy cập trở lại vào một trang cụ thể.

Cookie có thể là cookie phiên. Những cookie này sẽ hết hạn sau khi quý vị đóng trình duyệt web của mình. Hoặc chúng cũng có thể là các cookie “liên tục”. Những cookie này vẫn nằm trên ổ cứng của quý vị sau khi quý vị đã thoát khỏi trang web của chúng tôi. Ví dụ: nếu quý vị cho phép chúng tôi ghi nhớ một đặc điểm về quý vị khi được trang web hỏi, chẳng hạn như tùy chọn ngôn ngữ của quý vị, thì chúng tôi có thể đặt một cookie liên tục trên ổ cứng của quý vị. Bằng cách đó, trong lần tiếp theo quý vị truy cập trang web của chúng tôi, chúng tôi sẽ không phải yêu cầu quý vị cung cấp thông tin đó nữa.

Quý vị có thể cài đặt phần mềm cho phép quý vị từ chối hoặc vô hiệu cookie internet trên máy tính của quý vị. Nếu quý vị làm như vậy, một số tính năng của trang web này có thể không hoạt động khi quý vị truy cập trong tương lai. Quý vị có thể xóa cookie bằng cách làm theo hướng dẫn trên trang web của trình duyệt.

## CÁCH CHÚNG TÔI SỬ DỤNG THÔNG TIN CHÚNG TÔI THU THẬP

### Tiết lộ Thông tin Cá nhân

Alliance coi thông tin cá nhân mà quý vị cung cấp là thông tin mật. Tuy nhiên, chúng tôi có thể tiết lộ thông tin này cho nhân viên của Alliance hoặc nhà cung cấp dịch vụ y tế được ủy quyền và nhân viên của họ, những người cần thông tin đó để cung cấp phương pháp điều trị, chi trả yêu cầu thanh toán hoặc quản lý chương trình bảo hiểm sức khỏe (ví dụ: để phản hồi các câu hỏi của quý vị hoặc để trợ giúp quý vị nếu quý vị quên mật khẩu). Alliance cũng có thể tiết lộ thông tin cá nhân của quý vị cho bên thứ ba khi chúng tôi tin rằng điều đó là bắt buộc theo luật hoặc cần thiết để chúng tôi quản lý chương trình bảo hiểm sức khỏe (ví dụ: để giúp chúng tôi đưa ra các quyết định về quyền lợi hoặc tính hội đủ điều kiện, giúp chúng tôi giải quyết than phiền của quý vị, giúp chúng tôi chi trả các yêu cầu thanh toán, hợp tác với quá trình giám sát của cơ quan quản lý đối với Alliance hoặc để phản hồi trật đòi hầu tòa).

Nếu quý vị chọn tham gia các chương trình giáo dục sức khỏe của chúng tôi, thông tin cá nhân của quý vị cũng có thể được sử dụng để cho phép chúng tôi gửi tới quý vị thông tin chăm sóc sức khỏe tùy chỉnh tùy từng thời điểm. Chúng tôi không chia sẻ thông tin cá nhân mà quý vị cung cấp trên trang web này với nhân viên của Alliance hoặc với bên thứ ba, trừ khi có lý do kinh doanh hợp pháp hoặc luật pháp yêu cầu.

Alliance sẽ không sử dụng thông tin cá nhân của quý vị cho bất kỳ mục đích quảng cáo hoặc tiếp thị nào mà không có sự cho phép của quý vị.

### Quyền riêng tư Y tế (HIPAA)

Quyền riêng tư đối với thông tin y tế của quý vị được đảm bảo theo luật liên bang và tiểu bang, bao gồm nhưng không giới hạn ở Đạo luật về Trách nhiệm Giải trình và Cung cấp Thông tin Bảo hiểm Y tế (Health Insurance Portability and Accountability Act, HIPAA) và Quy tắc về Quyền riêng tư của đạo luật. Quy tắc về Quyền riêng tư cung cấp các biện pháp bảo vệ của liên bang đối với thông tin sức khỏe cá nhân do các thực thể được quy định nắm giữ và cung cấp cho bệnh nhân một loạt các quyền đối với thông tin đó. Đồng thời, Quy tắc về Quyền riêng tư cho phép tiết lộ thông tin sức khỏe cá nhân cần thiết cho việc chăm sóc bệnh nhân, chi trả yêu cầu thanh toán, vận hành chương trình bảo hiểm sức khỏe và các mục đích khác.

Để hiểu rõ hơn về quyền riêng tư y tế và các quyền của quý vị, vui lòng xem lại Thông báo về Thực hành Quyền riêng tư của Alliance có trên trang web của Alliance tại [www.alamedaalliance.org/privacy](http://www.alamedaalliance.org/privacy). (Cần có Adobe Acrobat Reader để xem tệp này. Để tải xuống Adobe Acrobat, vui lòng truy cập trang web của Adobe tại <https://get.adobe.com/reader>).

Để biết thêm về HIPAA và các quyền riêng tư được đảm bảo theo đạo luật này, vui lòng truy cập trang quyền riêng tư của Bộ Y tế và Dịch vụ Nhân sinh Hoa Kỳ tại [www.hhs.gov/hipaa/for-individuals/index.html](http://www.hhs.gov/hipaa/for-individuals/index.html).

### Chấp nhận/Từ chối

Quý vị có thể đưa ra lựa chọn về việc nhận thư từ liên lạc từ trang web và thông tin từ bên thứ ba, chẳng hạn như thông tin về sản phẩm mới, thông tin y tế và thông tin giáo dục. Để nhận thông tin này, quý vị sẽ phải đánh dấu vào ô "chấp nhận". Nếu quý vị không chọn chấp nhận, chúng tôi sẽ cho rằng quý vị không muốn nhận thông tin liên lạc từ chúng tôi (hoặc một trong những cộng sự bên thứ ba của chúng tôi) và chúng tôi sẽ không gửi bất kỳ thông tin nào ngoại trừ thông tin chúng tôi phải gửi theo yêu cầu của pháp luật. Quý vị có thể từ chối nhận thông tin này bất cứ lúc nào. Có thể mất một khoảng thời gian ngắn để Alliance hoặc bên thứ ba ngừng gửi thư sau khi quý vị thông báo cho chúng tôi về mong muốn ngừng nhận thư trong tương lai. Thông tin về cách từ chối có trong tài liệu quý vị nhận được và trên trang web này.

### Liên kết đến các Trang web khác

Tùy từng thời điểm, trang web của Alliance và cổng thông tin hội viên có thể cung cấp liên kết đến các trang web khác, không thuộc sở hữu hoặc kiểm soát của Alliance, mà chúng tôi cho rằng có thể hữu ích cho quý vị hoặc quý vị có thể quan tâm đến. Tuy nhiên, chúng tôi không thể chịu trách nhiệm về các biện pháp bảo mật mà chủ sở hữu của trang web khác sử dụng hoặc nội dung hay tính chính xác của các trang web khác đó. Liên kết đến các trang web khác nhau không thuộc Alliance không cấu thành hoặc ngụ ý rằng Alliance chứng thực các trang web này, bất kỳ sản phẩm hoặc dịch vụ nào được mô tả trên các trang web này hoặc bất kỳ tài liệu nào khác có trong các trang web này.

### Bảo mật

Nếu quý vị cung cấp thông tin cá nhân cho chúng tôi, thông tin sẽ được lưu giữ trong cơ sở dữ liệu được bảo mật. Trang web này áp dụng các biện pháp bảo mật dưới sự kiểm soát của chúng tôi để giúp bảo vệ chống truy cập trái phép, mất thông tin hoặc thay đổi thông tin. Các biện pháp này bao gồm tường lửa bảo mật; sử dụng mã hóa khi chúng tôi gửi thông tin cá nhân của quý vị bằng phương tiện điện tử; và sử dụng mật khẩu để bảo vệ thông tin cá nhân và xác thực người dùng, v.v. Chỉ nhân viên của Alliance, nhà cung cấp dịch vụ y tế được ủy quyền và những nhà thầu dịch vụ hành chính có lý do kinh doanh hợp pháp để truy cập thông tin cá nhân của quý vị (chẳng hạn như những người hỗ trợ chúng tôi trong việc ghi danh hoặc chi trả yêu cầu thanh toán) mới có thể truy cập vào thông tin cá nhân của quý vị.

Một số khu vực trên trang web này sử dụng mã hóa (xáo trộn dữ liệu) để tăng cường trao đổi thông tin cá nhân với quý vị một cách an toàn. Những khu vực khác trên trang web không sử dụng mã hóa. Quý vị cũng có thể kiểm tra xem địa chỉ trang web ở đầu trình duyệt có bắt đầu bằng https hay không. Chữ cái 's' chỉ ra rằng phần này của trang web được bảo mật bằng phần mềm mã hóa Lớp Cổng Bảo mật (Secure Sockets Layer, SSL). Nếu quý vị lo lắng về tính bảo mật của khu vực trang web mà quý vị đang truy cập, quý vị có thể cung cấp thông tin cá nhân qua điện thoại hoặc thư bảo đảm thay vì bằng phương tiện điện tử.

Bất kể những biện pháp này, chúng tôi không thể đảm bảo tính bảo mật của bất kỳ thông tin liên lạc hoặc tài liệu nào được truyền đến hoặc đi từ chúng tôi qua trang web này bằng Internet hoặc email. Nếu muốn, quý vị có thể gọi điện hoặc liên hệ với chúng tôi qua đường bưu điện. Thông tin liên hệ của chúng tôi có trên **trang 6** của thông báo này.

### TRẺ EM

Trang web của Alliance không dành cho trẻ em. Chúng tôi không chủ tâm thu thập bất kỳ thông tin nào từ trẻ em dưới 13 tuổi. Nếu chúng tôi biết rằng thông tin đang hoặc đã được gửi bởi hoặc được thu thập từ trẻ em dưới 13 tuổi, chúng tôi sẽ xóa thông tin đó.

### CÁC QUYỀN KHÁC

Quý vị có thể có các quyền khác theo luật hiện hành mà không được mô tả trong chính sách này.

### CẬP NHẬT

Vui lòng xem lại Thông báo về Quyền riêng tư và Bảo mật Trang web của Alliance định kỳ để biết các thay đổi và cập nhật. Alliance có quyền thực hiện các thay đổi đối với bất kỳ phần nào của trang web này, bao gồm cả Thông báo về Quyền riêng tư và Bảo mật Trang web. Để biết thời điểm sửa đổi mới nhất của thông báo này, vui lòng xem phần Ngày sửa đổi lần cuối ở đầu thông báo này. Chúng tôi cũng sẽ đăng thông báo về thay đổi trong thông báo trên trang web của chúng tôi. Bất kỳ Thông báo về Quyền riêng tư và Bảo mật Trang web được sửa đổi nào đều sẽ áp dụng cho cả thông tin chúng tôi đã có về quý vị tại thời điểm thay đổi và mọi thông tin cá nhân được tạo hoặc nhận sau khi thay đổi có hiệu lực. Chúng tôi khuyến khích quý vị đọc lại thông báo này định kỳ để xem liệu có bất kỳ thay đổi nào trong chính sách của chúng tôi có thể ảnh hưởng đến quý vị hay không.

### KHIẾU NẠI, THẮC MẮC, LIÊN HỆ VỚI CHÚNG TÔI

Nếu quý vị có thắc mắc, khiếu nại hoặc quan ngại về Thông báo về Quyền riêng tư và Bảo mật Trang web của chúng tôi hoặc các chính sách và thực hành của chúng tôi liên quan đến trang web này, quý vị có thể liên hệ với Alliance qua:

#### Điện thoại

Số điện thoại: **1.510.747.4500**

Số điện thoại miễn cước: **1.877.371.2222**

Người khiếm thính và khiếm ngôn (CRS/TTY): **711/1.800.735.2929**

#### Email

Gửi tin nhắn cho chúng tôi theo địa chỉ **communications@alamedaalliance.org**

**Bưu điện Hoa Kỳ**

Alameda Alliance for Health  
Attn: Webmaster or Privacy Office  
1240 South Loop Road  
Alameda, CA 94502

---

